DEWALT®

INSTRUCTION MANUAL
GUIDE D'UTILISATION
MANUAL DE INSTRUCCIONES

DW9107/DW9107220/DW9108/DW9108220/DW9116/DW9116220 Chargers
DW9107/DW9107220/DW9108/DW9108220/DW9116/DW9116220 Chargeurs
DW9107/DW9107220/DW9108/DW9108220/DW9116/DW9116220 Cargadores

INSTRUCTIVO DE OPERACIÓN, CENTROS DE SERVICIO Y PÓLIZA DE GARANTÍA. **ADVERTENCIA:** LÉASE ESTE INSTRUCTIVO ANTES DE USAR EL PRODUCTO.

Questions? See us in the World Wide Web at www.dewalt.com

DEWALT Industrial Tool Co., 701 East Joppa Road, Baltimore, MD 21286
Printed in U.S.A. (SEP00-CD-1) Form No. 384266-03 DEWALT Chargers

IF YOU HAVE ANY QUESTIONS OR COMMENTS ABOUT THIS OR ANY DEWALT TOOL, CALL US TOLL FREE AT:
1-800-4-DEWALT (1-800-433-9258)

Important Safety Instructions

- *This manual contains important safety and operating instructions for battery chargers DW9107/DW9107220/DW9108/DW9108220 DW9116 and DW9116220.*
- *Before using charger, read all instructions and cautionary markings on (1) charger, (2) battery pack, and (3) product using battery pack.*
- ⚠***CAUTION:*** *To reduce risk of injury, charge only DEWalt rechargeable batteries. Other types of batteries may burst, causing personal injury and damage.*
- ⚠***DANGER:*** *120 or 240 volts present at charging terminals. Do not probe with conductive objects. Danger of electric shock or electrocution.*
- ⚠***DANGER:*** *If battery pack case is cracked or damaged, do not insert into charger. Danger of electric shock or electrocution.*
- *Do not expose charger to rain or snow.*
- *Use of an attachment not recommended or sold by DEWalt may result in a risk of fire, electric shock, or injury to persons.*
- *These chargers are not intended for any uses other than charging DEWalt rechargeable batteries. Any other uses may result in risk of fire, electric shock or electrocution.*
- *To reduce risk of damage to electric plug and cord, pull by plug rather than cord when disconnecting charger.*
- *Make sure cord is located so that it will not be stepped on, tripped over, or otherwise subjected to damage or stress.*
- *An extension cord should not be used unless absolutely necessary. Use of improper extension cord could result in risk of fire, electric shock, or electrocution. If an extension cord must be used, make sure:*
  - *That the pins on plug of extension cord are the same number, size and shape of those of plug on charger.*
  - *That extension cord is properly wired and in good electrical condition; and*
  - *That the wire size is large enough for ac ampere rating of charger as specified below.*

  An extension cord must have adequate wire size (AWG or American Wire Gauge) for safety. The smaller the gauge number of the wire, the greater the capacity of the cable; that is 16 gauge has more capacity than 18 gauge. When using more than one extension to make up the total length, be sure each individual extension contains at least the minimum wire size.

RECOMMENDED MINIMUM AWG SIZE FOR EXTENSION CORDS

Total Extension Cord Length (feet)	25	50	75	100	125	150	175
Wire Gauge	18	18	16	16	14	14	12

- *The charger is ventilated through slots in the housing. Do not place any object on top of charger or place the charger on a soft surface that might block the ventilation slots and result in excessive internal heat. Place the charger in a position away from any heat source.*
- *Do not operate charger with damaged cord or plug — have them replaced immediately.*
- *Do not operate charger if it has received a sharp blow, been dropped, or otherwise damaged in any way; take it to an authorized service center.*
- *Do not disassemble charger; take it to an authorized service center when service or repair is required. Incorrect reassembly may result in a risk of electric shock, electrocution or fire.*
- *To reduce risk of electric shock, unplug charger from outlet before attempting any cleaning. Removing the battery pack will not reduce this risk.*
- *NEVER attempt to connect 2 chargers together.*
- *DO NOT store or use the tool and battery pack in locations where the temperature may reach or exceed 105°F (such as outside sheds or metal buildings in summer).*
- *The charger is designed to operate on standard household electrical power. Do not attempt to use it on any other voltage!*
- *Use the charger only on a firm, dry, clean, heat resistant surface.*
- *Do not use charger on any soft surface that could block air flow such as carpet, blankets, insulation, etc.*
- *Do not use charger near flammable vapors or liquids, such as contact adhesive, paint thinner, gasoline, etc.*
- . ⚠***WARNING:*** *Don't allow any liquid to get inside charger. Electric shock may result. To facilitate the cooling of the battery pack after use, avoid placing the charger or battery pack in a warm environment such as in a metal shed, or an uninsulated trailer.*
- ⚠***CAUTION:*** *Never attempt to open the battery pack for any reason. If the plastic housing of the battery pack breaks or cracks, return to a service center for recycling.*

SAVE THESE INSTRUCTIONS

Introduction

Your charger is designed to charge DEWALT battery packs with voltage from 7.2 up to 18 volts in about 60 minutes. This charger requires no adjustment and is designed to be as easy as possible to operate. Simply place your battery pack into the receptacle of a plugged in charger and it will automatically charge the pack.

Charging Procedure

1. Plug the charger into an appropriate AC power outlet.
2. Insert the battery pack into the charger. Be sure the pack is fully seated in the charger. The red (charging) light will blink continuously indicating that the charging process has started.
3. The completion of charge will be indicated by the red light remaining ON continuously. The pack is fully charged and may be used at this time or left in the charger.

Charge Indicators

HOT/COLD PACK DELAY :
When the charger detects a battery that is excessively hot or excessively cold, it automatically starts a Hot/Cold Pack Delay, suspending charging until the battery has normalized. After this happens, the charger automatically switches to the Pack Charging mode. This feature ensures maximum battery life. The red light flashes long, then short while in the Hot/Cold Pack Delay mode.

REPLACE PACK:
These chargers are designed to detect certain problems that can arise with battery packs which would be indicated by the **red light flashing at a fast rate.** If this occurs, re-insert battery pack. If problem persists, try a different battery pack to determine if the charger is OK. If the new pack charges correctly, then the original pack is defective and should be returned to a service center for recycling. If the new battery pack elicits the same trouble indication as the original, have charger tested at an authorized service center.

PROBLEM POWER LINE:
When these chargers are used with some portable power sources such as generators or sources that convert DC to AC, the chargers may temporarily suspend operation, **flashing the red light with two fast blinks followed by a pause.** This indicates the power source is out of limits.

LEAVING THE BATTERY PACK IN THE CHARGER:
The charger and battery pack can be left connected with the red light glowing indefinitely. The charger will keep the battery pack fully charged. A battery pack will slowly lose its charge when kept out of the charger. If the battery pack has not been kept on maintenance charge, it may need to be recharged before use. A battery pack may also slowly lose its charge if left in a charger that is not plugged into an appropriate AC source.

Important Charging Notes

1. Longest life and best performance can be obtained if the battery pack is charged when the air temperature is between 65°F and 75°F (18°- 24°C). DO NOT charge the battery pack in an air temperature below +40°F(+4.5°C), or above +105°F (+40.5°C). This is important and will prevent serious damage to the battery pack.
2. The charger and battery pack may become warm to touch while charging. This is a normal condition, and does not indicate a problem.
3. If the battery pack does not charge properly — (1) Check power at receptacle by plugging in a lamp or other appliance, (2) Check to see if receptacle is connected to a light switch which turns power off when you turn out the lights. (3) Move charger and battery pack to a location where the surrounding air temperature is approximately 65°F - 75°F (18°- 24°C). (4) If charging problems persist, take or send the tool, battery pack and charger to your local service center.
4. The battery pack should be recharged when it fails to produce sufficient power on jobs which were easily done previously. DO NOT CONTINUE to use under these conditions. Follow the charging procedure. You may also charge a partially used pack whenever you desire with no adverse affect on the battery pack.
5. DEWalt battery packs that are labeled “NiMH” should only be used with chargers labeled “NiMH” or “NiCd/NiMH.”
6. Under certain conditions, with the charger plugged in to the power supply, the exposed charging contacts inside the charger can be shorted by foreign material. Foreign materials of a conductive nature such as, but not limited to, steel wool, aluminum foil, or any buildup of metallic particles should be kept away from charger cavities. Always unplug the charger from the power supply when there is no battery pack in the cavity. Unplug charger before attempting to clean.
7. Do not immerse charger in water or any other liquid.
8. For optimum performance, leave the battery pack in the charger for six hours or more once every 10 to 20 recharges. This balances the cells, keeps the pack at peak performance and extends the usable life of the pack.

Important

This product is not user serviceable. There are no user serviceable parts inside the charger. Servicing at an authorized service center is required to avoid damage to static sensitive internal components.

READ ALL OF THE INSTRUCTIONS IN THE BATTERY CHARGER SECTION OF THIS MANUAL BEFORE ATTEMPTING TO CHARGE THE BATTERY PACK FOR YOUR TOOL.
To assure product SAFETY and RELIABILITY, repairs, maintenance and adjustment should be performed by certified service centers or other qualified service organizations, always using identical replacement parts.

Full Warranty

DEWalt heavy duty industrial tools are warranted for one year from date of purchase. We will repair, without charge, any defects due to faulty materials or workmanship. For warranty repair information, call 1-800-4-DEWALT. This warranty does not apply to accessories or damage caused where repairs have been made or attempted by others. This warranty gives you specif-

POUR TOUT RENSEIGNEMENT SUPPLÉMENTAIRE SUR CET OUTIL OU TOUT AUTRE OUTIL DEWALT, COMPOSER SANS FRAIS LE NUMÉRO:
1 800 4-DEWALT (1 800 433-9258)

Mesures de sécurité importantes

- *Le présent guide contient des conseils importants relatifs à la sécurité et à l'utilisation.*
- *Bien lire toutes les directives et tous les avertissements qui se trouvent sur (1) le chargeur, (2) l'ensemble de piles et (3) l'outil avant d'utiliser le chargeur.*
- ⚠***DANGER :*** *Les bornes du chargeur sont sous une tension de 120/220 volts. Ne pas les examiner avec un objet conducteur; cela présente des risques de secousses électriques.*
- ⚠***DANGER :*** *Ne pas placer dans le chargeur un ensemble de piles craqué ou endommagé; cela présente des risques de secousses électriques.*
- *Protéger le chargeur de la pluie ou de la neige.*
- *L'utilisation du chargeur pour tout ensemble de piles autres que les ensembles rechargeables DEWalt comporte des risques d'incendie et de secousses électriques.*
- *Pour minimiser les risques de dommages au cordon et à sa fiche, débrancher l'appareil en tirant sur la fiche plutôt que sur le cordon,.*
- *Veiller à ce que le cordon soit rangé de sorte qu'on ne marche pas dessus, qu'il ne présente pas de risques de blessures et qu'il ne soit pas autrement sujet aux dommages et aux contraintes.*
- *Sauf nécessité absolue, ne jamais utiliser de cordon de rallonge. L'utilisation d'un cordon de rallonge non conforme présente des risques d'incendie et de secousses électriques.*
- *Les cordons de rallonge doivent être faits de conducteurs de calibre approprié (AWG ou jauge américaine des fils) par mesure de sécurité. Le numéro de calibre du fil est inversement proportionnel à la capacité du cordon. Ainsi, un cordon de calibre 16 a une capacité supérieure à celle d'un cordon de calibre 18. Lorsqu'il est nécessaire d'utiliser plus d'un cordon de rallonge, veiller à ce que chaque cordon ait au moins le calibre minimal.*

CALIBRE MINIMAL RECOMMANDÉ (AWG) POUR LES CORDONS DE RALLONGE

Longueur totale de cordon de rallonge (en pieds)							
	25	*50*	*75*	*100*	*125*	*150*	*175*
Calibre du cordon							
	18	*18*	*16*	*16*	*14*	*14*	*12*

- *La ventilation du chargeur se fait par les fentes sur le dessus et le dessous de l'appareil. Ne rien déposer sur le chargeur et ne pas déposer ce dernier sur une surface qui pourrait en bloquer les orifices car cela risque de provoquer la surchauffe de l'appareil. Éloigner le chargeur des sources de chaleur.*
- *Ne jamais se servir d'un chargeur dont le cordon ou la fiche sont endommagés. Les remplacer immédiatement..*
- *Ne jamais se servir d'un chargeur qui a encaissé un coup brusque, qui est tombé ou qui est endommagé. Le faire vérifier à un centre de service autorisé.*
- *Ne jamais démonter le chargeur. N'en confier la réparation ou l'entretien qu'à un centre de service autorisé. Le remontage non conforme du produit comporte des risques d'incendie ou de secousses électriques.*
- *Pour minimiser les risques de secousses électriques, débrancher le chargeur avant de le nettoyer. Le risque n'est pas éliminé en enlevant l'ensemble de piles du chargeur.*
- *NE JAMAIS raccorder deux chargeurs l'un à l'autre.*
- *NE PAS ranger le produit dans un endroit où la température peut atteindre ou dépasser 40° C (105° F) (comme dans une remise métallique en été).*
- *Le chargeur est conçu pour fonctionner sur une alimentation domestique standard (120/220 volts). Ne pas essayer de s'en servir sous toute autre tension.*
- ⚠***AVERTISSEMENT :*** *Ne laisser aucun liquide s'infiltrer dans le chargeur car cela représente des risques de secousses électriques. Pour faciliter le refroidissement de l'ensemble de piles après s'en être servi, éviter de placer le chargeur dans un endroit chaud comme une remise en métal ou une remorque non isolée.*
- ⚠***MISE EN GARDE :*** *Ne jamais tenter d'ouvrir le boîtier de l'ensemble de piles. Si le boîtier se fend ou se brise, retourner l'ensemble de piles à un centre de service pour qu'il y soit recyclé.*

CONSERVER CES MESURES.

Introduction

Le chargeur, est conçu pour charger des ensembles de piles DEWALT 7.2 d'au plus volts 18 volts en près de 60 minutes. Il n'est pas nécessaire de le régler, car il est conçu pour être des plus simples à utiliser. Il suffit de placer l'ensemble de piles dans le logement prévu à cet effet du chargeur branché, comme le montre la figure 1, et le chargement se fait automatiquement.

Chargement

1. Brancher le chargeur dans une prise de courant alternatif appropriée.
2. Insérer l'ensemble de piles dans le chargeur comme le montre les figures 1 et 2. S'assurer que l'ensemble de piles est bien installé dans le chargeur. Le témoin rouge (de chargement) clignote continuellement pour indiquer le processus de chargement.
3. Lorsque l'ensemble de piles est complètement chargé, le témoin rouge reste ALLUMÉ. L'ensemble de piles est alors chargé et on peut s'en servir ou le laisser dans le chargeur.

ENSEMBLE DE PILES DANS LE CHARGEUR

Lorsque le témoin rouge reste ALLUMÉ, le chargeur passe au mode de charge d'égalisation qui dure entre 4 et 6 heures, puis il passe au mode d'entretien de la charge. On peut retirer l'ensemble de piles en tout temps lorsque le chargeur se trouve dans ces cycles de chargement. Toutefois, le cas échéant, l'ensemble de piles est seulement complètement chargé lorsque le témoin rouge est allumé. On peut laisser l'ensemble de piles indéfiniment dans le chargeur lorsque le témoin est allumé. De la sorte, l'ensemble de piles est toujours chargé et prêt à être utilisé. Un ensemble de piles perd lentement de sa charge lorsqu'il n'est pas branché dans le chargeur. Il peut donc être nécessaire de recharger un ensemble de piles qui n'est pas resté en mode d'entretien de la charge avant de s'en servir. Un ensemble de piles qui se trouve dans un chargeur non branché dans une prise de courant alternatif approprié peut également perdre sa charge.

Indicateurs de problèmes

PILES:

Les chargeurs sont conçus pour déceler certains problèmes d'ensembles de piles. Le cas échéant, le témoin rouge **clignote sans arrêt.** Il faut alors remettre l'ensemble de piles dans le chargeur. Lorsque le problème persiste, essayer un autre ensemble de piles afin de déterminer si le chargeur est défectueux. Si le deuxième ensemble est chargé correctement, cela signifie que le premier ensemble est défectueux et qu'il faut le retourner à un centre de service pour qu'il y soit recyclé. Par contre, si le deuxième ensemble éprouve les mêmes difficultés que le premier, faire vérifier le chargeur à un centre de service autorisé.

PROBLÈME D'ALIMENTATION:

Lorsque le chargeur DW9107 est branché sur une source de courant portative, comme une génératrice ou une source qui convertit le courant continu en courant alternatif, le chargeur peut s'arrêter momentanément. **Le témoin rouge clignote alors deux fois, puis il s'éteint**. Cela indique que la source ne fournit pas le courant nécessaire.

TEMPORISATION POUR PILE CHAUDE:

Lorsque le chargeur détecte une pile chaude, il passe automatiquement en mode de temporisation. Le chargement de la pile reprend seulement lorsque la pile est refroidie. Alors, le chargeur revient automatiquement en mode de chargement. Cette fonction optimise la durée de la pile. En mode de temporisation, le témoin rouge émet en alternance un clignotement long et un clignotement court.

Conseils importants relatifs au chargement

1. Pour optimiser la durée et le rendement de l'ensemble de piles, il est préférable de le charger à des températures variant entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F). NE PAS charger l'ensemble de piles lorsque la température ambiante est inférieure à 4,5 °C (40 °F) ou supérieure à 40,5 °C (105 °F). Cette mesure est importante et aide à prévenir les risques de graves dommages à l'ensemble de piles.
2. Pendant le chargement, l'ensemble de piles et le chargeur peuvent devenir chaud au toucher. Il s'agit d'une situation normale qui ne pose aucun problème.
3. Lorsque l'ensemble de piles n'est pas bien chargé (1) vérifier l'alimentation de la prise en y branchant une lampe ou un autre appareil, (2) vérifier si la prise est reliée à un interrupteur pour l'éclairage qui met la prise hors circuit lorsqu'on éteint les lumières. (3) Déplacer l'ensemble de piles et le chargeur dans une pièce où la température ambiante se situe entre 18 °C et 24 °C (65 °F et 75 °F). (4) Si le problème persiste, il faut confier l'outil, l'ensemble de piles et le chargeur au centre de service de la région.
4. Il faut charger l'ensemble de piles lorsqu'il ne fournit plus la puissance nécessaire pour effectuer les tâches avec autant de facilité qu'auparavant. NE PLUS S'EN SERVIR dans ces conditions. Suivre les directives relatives au chargement. On peut également charger en tout temps un ensemble de piles chargé en partie.
5. Dans certaines conditions, lorsque le chargeur est branché, des corps étrangers peuvent court-circuiter les contacts de chargement à découvert. Il faut donc éloigner les creux de chargement du chargeur les corps étrangers de nature conductive, comme la laine d'acier, le papier d'aluminium ou tout autre accumulation de particules métalliques. Toujours débrancher le chargeur avant de le nettoyer.
6. Ne pas immerger le chargeur.
7. À chaque 10 ou 20 recharges, laisser la pile pendant au moins six heures dans le chargeur afin d'en équilibrer les cellules, d'en maximiser le rendement et d'en prolonger la durée utile.

Important

L'utilisateur ne peut réparer ni le chargeur ni les pièces qu'il renferme. Il faut donc en confier la réparation à un centre de service autorisé afin d'éviter d'endommager les composants internes du chargeur qui sont sensibles à la statique.

BIEN LIRE TOUTES LES DIRECTIVES DU PRÉSENT GUIDE RELATIVES AU CHARGEUR AVANT DE CHARGER L'ENSEMBLE DE PILES.

Pour assurer la SÉCURITÉ D'EMPLOI et la FIABILITÉ de l'outil, n'en confier la réparation, l'entretien et les rajustements (y compris l'inspection et le remplacement des balais) qu'à un centre de service ou à un atelier d'entretien autorisé n'utilisant que des pièces de rechange identiques.

Ensemble de piles

Lorsqu'on commande un ensemble de piles de rechange, bien indiquer le numéro de modèle et la tension.

Les ensembles de piles XR PACK[mc] à durée prolongée durent 25 p. 100 plus longtemps que les ensembles de piles standard.

Garantie complète

Les outils industriels de service intensif DEWALT sont garantis pendant un an à partir de la date d'achat. Toute pièce d'un outil DEWALT qui s'avérait défectueuse en raison d'un vice de matière ou de fabrication sera réparée ou remplacée sans frais. Pour obtenir de plus amples renseignements sur les réparations couvertes par la garantie, composer le 1 (800) 4-DEWALT (! (800) 433-9258). La ga rantie ne couvre pas les accessories ni les réparations tentées ou effectuées par des tiers. Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

En outre, la garantie suivante couvre les outils DEWALT.

GARANTIE DE SATISFACTION DE 30 JOURS OU ARGENT REMIS

Si, pour quelque raison que ce soit, l'outil industriel de service intensif DEWALT ne donne pas entière satisfaction, il suffit de le retourner chez le marchand participant dans les 30 jours suivant la date d'achat afin d'obtenir un remboursement complet. Il faut retourner, port payé, l'outil complet. On peut exiger une preuve d'achat.

Instrucciones importantes de seguridad

- *Este manual contiene instrucciones importantes de seguridad y de operación.*
- *Antes de emplear el cargador, lea todas las instrucciones y las marcas precautorias en (1) el cargador, (2) la batería y (3) el producto que utiliza la batería.*
- ⚠***PELIGRO:*** *Corriente de 120 volts presente en las terminales de carga. No las una con objetos conductores. Peligro de choque eléctrico o electrocución.*
- ⚠***PELIGRO:*** *Si la caja de la batería está estrellada o dañada, no la inserte en el cargador. Peligro de choque eléctrico o electrocución.*
- *No exponga el cargador a la lluvia o a la nieve.*
- *Estos cargadores no están diseñados para usos diferentes a la carga de las baterías recargables DEWalt. Cualquier otro uso puede originar riesgos de incendio, choque eléctrico o electrocución.*
- *Para reducir los riesgos de daño a la clavija y el cordón eléctrico, cuando desconecte el cargador tire de la clavija, no del cordón.*
- *Asegúrese de que el cordón eléctrico esté colocado de tal manera que no lo pisen, enreden o le hagan alguna otra cosa que lo tense y le cause daño.*
- *Trate de no usar cordones de extensión a menos que sea absolutamente necesario. El uso de una extensión inadecuada puede ocasionar incendios, descargas eléctricas o electrocución.*
- *Una extensión debe contar con alambre de calibre adecuado (AWG o American Wire Gauge) por seguridad. Mientras más pequeño sea el número del calibre del alambre, mayor será la capacidad del cable; por ejemplo, una cable de calibre 16 tiene mayor capacidad que otro de calibre 18. Cuando emplee más de una extensión para alcanzar la longitud total, asegúrese que cada extensión individual tenga por lo menos el calibre mínimo requerido.*

CALIBRE AWG MINIMO RECOMENDADO PARA LOS CORDONES DE EXTENSION

Longitud total del cable de extensión (metros)							
	7,6	*15,2*	*22,8*	*30,4*	*38,1*	*45,7*	*53,3*
Calibre del alambre							
	18	*18*	*16*	*16*	*14*	*14*	*12*

- *El cargador se ventila a través de las ranuras de la cubierta. No coloque ningún objeto sobre el cargador o coloque éste en una superficie suave que pueda bloquear las ranuras de ventilación y ocasionen calor interno excesivo. Coloque el cargador en un lugar alejado de cualquier fuente de calor.*
- *No opere el cargador con el cordón o la clavija dañados — hágalos cambiar de inmediato.*
- *No utilice el cargador si ha recibido algún golpe, se ha caído o ha recibido algún otro daño, llévelo a un Centro de Servicio autorizado.*
- *No desarme el cargador, llévelo a un centro de servicio autorizado cuando requiera ser reparado. Ensamblarlo de modo incorrecto puede ocasionar descargas eléctricas, electrocución o incendios.*
- *Desconecte el cargador antes de intentar limpiarlo para reducir el riesgo de descargas eléctricas. Retirar la batería no reducirá este riesgo.*
- *NUNCA intente conectar 2 cargadores juntos.*
- *NO guarde ni utilice la herramienta o la batería en lugares en los que la temperatura pueda alcanzar o exceder los 40°C (105°F) (tales como cobertizos o construcciones de metal en el verano).*
- *El cargador está diseñado para funcionar con corriente doméstica estándar (120 volts). ¡No intente usarlo con otro voltaje!*
  ⚠***ADVERTENCIA:*** *No permita que ningún líquido se introduzca en el cargador, puede originarse una descarga eléctrica. Para facilitar el enfriamiento de la batería después de usarla, evite colocar el cargador o ésta misma en un ambiente cálido, como en un cobertizo o un remolque sin aislamiento.*
- ⚠***PRECAUCION:*** *Nunca intente abrir la batería por ningún motivo. Si la cubierta de plástico de la batería se rompe o estrella, llévela a un centro de servicio para que la reciclen.*

CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES

Introducción

El cargador está diseñado para recargar baterías DEWALT 7.2 hasta de 18 volts en aproximadamente 60 minutos. Este cargador no requiere ajustes y está diseñado para ser tan fácil de operar como sea posible. Sencillamente coloque la batería en el receptáculo de un cargador conectado, y éste cargará la batería automáticamente.

Procedimiento de carga

1. Conecte el cargador a una toma de corriente alterna adecuada.
2. Introduzca la batería en el cargador, como se ilustra en las figuras 1 o 2, asegurándose que la batería ha asentado bien en el cargador. La luz roja (carga) parpadeará continuamente indicando que el proceso de carga ha comenzado.
3. Cuando la batería haya terminado de cargarse, la luz roja quedará ENCENDIDA en forma continua. La batería ha quedado completamente cargada y puede ser utilizada o puede dejarse en el cargador.

Dejando la batería en el cargador: Cuando la luz roja permanece ENCENDIDA, el cargador ha cambiado al modo de “nivelado de carga”, que dura aproximadamente entre 4 y 6 horas, después de las cuales cambiará al modo de “mantenimiento de carga.” La batería puede ser retirada del cargador en cualquier momento durante estos ciclos de carga, pero únicamente tendrá la carga total si la luz roja se encuentra ENCENDIDA permanentemente. El cargador y la batería pueden dejarse conectados indefinidamente mientras la luz roja esté encendida. El cargador mantendrá la batería completamente cargada. La batería perderá su carga lentamente después de ser retirada del cargador. Si la batería no se ha dejado en carga de mantenimiento, puede necesitar ser recargada antes de usarse. La batería también puede perder lentamente la carga si se deja en el cargador y éste no está conectado a una toma de corriente alterna apropiada.

INDICADORES DE PROBLEMAS
BATERÍA:

Estos cargadores han sido diseñados para detectar ciertos problemas que pueden surgir con las baterías, los que serán indicados por la **luz roja encendida de manera intermitente a gran velocidad.** Si esto ocurre, vuelva a colocar la batería en el cargador. Si el problema persiste, pruebe con otra batería para determinar si el cargador está bien. Si la segunda batería carga correctamente, entonces la primera está defectuosa y debe llevarse a un centro de servicio para ser reciclada. Si la segunda batería tiene la misma indicación de problemas que la primera, lleve el cargador a un centro de servicio autorizado para que lo prueben.

ALIMENTACIÓN DE CORRIENTE PROBLEMÁTICA:
Cuando se utiliza el cargadors con algunas fuentes de poder portátiles, como generadores o fuentes que convierten corriente directa en corriente alterna, es posible que el cargador suspenda la operación, **la luz roja emite dos destellos intermitentes seguidos de una pausa.** Esto indica que la fuente de poder está fuera de su límite.

RETARDADOR PARA BATERÍAS CALIENTES:
Cuando el cargador detecta que una batería está caliente, se inicia un retardo en el proceso de carga, suspendiéndolo hasta que la batería se haya enfriado. Después que la batería se enfrió, el cargador cambia automáticamente al modo de carga de baterías. Esta característica se asegura la máxima duración de sus baterías. La luz roja parpadea a intervalos largos, y lo hace a intervalos cortos cuando está en el modo de retardo

Notas importantes sobre la carga

1. Se puede obtener mejor rendimiento y más larga vida si la batería se carga cuando la temperatura oscila entre 18° y 24°C (65°F - 75°). NO cargue la batería cuando la temperatura sea inferior a +4.5°C (+40°F), o superior a +40.5°C (+105°F). Esto es muy importante y le evitará serios daños a la batería.
2. El cargador y la batería pueden sentirse calientes al tacto durante la carga. Esto es una condición normal y no indica ningún problema.
3. Si la batería no carga apropiadamente — (1) Verifique la corriente en la toma conectando una lámpara u otro aparato eléctrico, (2) Verifique si la toma está conectada a un interruptor que corte la corriente cuando apaga las luces. (3) Lleve el cargador con la batería a un lugar en donde la temperatura del aire que los rodee esté entre 18° y 24°C (65°F - 75°F). (4) Si persisten los problemas de carga, lleve o envíe la herramienta, la batería y el cargador a su centro de servicio local.
4. La batería debe recargarse cuando deja de producir suficiente potencia en trabajos que se hicieron fácilmente con anterioridad. NO CONTINUE usándola en estas condiciones. Siga los procedimientos de carga. Usted puede cargar una batería parcialmente usada cuando lo desee sin que ésta sufra efectos adversos.
5. Bajo ciertas condiciones, con el cargador conectado a la toma de corriente, los contactos de carga expuesto dentro del cargador pueden hacer contacto entre sí debido a algún material externo. Los materiales externos de naturaleza conductora tales como alambre de acero, papel aluminio o cualquier tipo de partícula metálica deben conservarse alejados de las cavidades del cargador. Desconecte siempre el cargador de la toma de corriente cuando no tenga cargando una batería. También desconéctelo antes de intentar limpiarlo.
6. No sumerja el cargador en agua u otro líquido.
7. Deje la batería en el cargador durante seis horas o más cada 10 a 20 recargas. Esto balancea las celdas, conserva la batería al rendimiento pico y extiende su vida útil.

Importante

Este producto no debe ser reparado por el usuario. No contiene partes susceptibles de repararse en el interior. Se requiere llevarlo a servicio a un centro autorizado para evitar dañar los componentes internos sensibles a la estática.

LEA TODAS LAS INSTRUCCIONES EN LA SECCION DEL CARGADOR DE ESTE MANUAL ANTES DE INTENTAR CARGAR LA BATERIA PARA SU HERRAMIENTA.

Para garantizar la SEGURIDAD y la CONFIABILIDAD del producto, deberán hacerse reparaciones, mantenimiento y ajustes (incluyendo revisión y cambio de los carbones) por centros autorizados de servicio u otras organizaciones calificadas que empleen siempre refacciones idénticas

Baterías

Cuando ordene baterías de repuesto, asegúrese de mencionar el número de catálogo y el voltaje.

Las baterías XR PACK™ de larga duración proporcionan 25% mayor tiempo de operación que las baterías estándar.

PARA REPARACION Y SERVICIO DE SUS HERRAMIENTAS ELECTRICAS FAVOR DE DIRIGIRSE AL CENTRO DE SERVICIO MAS CERCANO

CULIACAN
Av. Nicolas Bravo #1063 Sur (91 671) 242 10
GAUDALAJARA
Av. La Paz #1779 (91 3) 826 69 78.
MEXICO
Eje Lázaro Cárdenas No. 18 Local D, Col. Obrera 588-9377
MERIDA
Calle 63 #459-A (91 99) 23 54 90
MONTERREY
Av. Francisco I. Madero Pte. 1820-A (91 83) 72 11 25
PUEBLA
17 Norte #205 (91 22) 46 37 14
QUERETARO
Av. Madero 139 Pte. (91 42) 14 16 60
SAN LOUIS POTOSI
Pedro Moreno #100 Centro (91 48) 14 25 67
TORREON
Blvd. Independencia, 96 pte. (91 17) 16 52 65
VERACRUZ
Prolongación Diaz Miron #4280 (91 29) 21 70 16
VILLAHERMOSA
Constitucion 516-A (91 93) 12 53 17

PARA OTRAS LOCALIDADES LLAME AL: 326 7100

Garantía Completa

Las herramientas industriales DEWalt están garantizadas durante un año a partir de la fecha de compra. Repararemos, sin cargos, cualquier falla debida a material o mano de obra defectuosos. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado, a cualquier Centro de Servicio para Herramientas Industriales de DEWalt o a las estaciones de servicio autorizado enlistadas bajo "Herramientas Eléctricas" en la Sección Amarilla. Esta garantía no se aplica a los accesorios ni a daños causados por reparaciones efectuadas por terceras personas. Esta garantía le otorga derechos legales específicos, y usted puede tener otros derechos que pueden variar de estado a estado.
En adición a la garantía, las herramientas DEWalt están amparadas por nuestra:

GARANTÍA DE SATISFACCIÓN SIN RIESGO POR 30 DÍAS

Si usted no se encuentra completamente satisfecho con el desempeño de su herramienta industrial DEWalt, sencillamente devuélvala a los vendedores participantes durante los primeros 30 días después de la fecha de compra para que le efectúen un reembolso completo. Por favor regrese la unidad completa, con el transporte pagado. Se puede requerir prueba de compra

Epecificaciones	DW9107, DW9108, DW9116	DW9107220, DW9108220, DW9116220
Tensión de alimentación	120 V CA~	220 V CA~
Frecuencia de operación:	50 Hz	50 Hz
Consumo de corriente:	2,5A Max.	2,5A Max.

IMPORTADO: DEWALT S.A. DE C.V.
BOSQUES DE CIDROS ACCESO RADIATAS NO. 42
COL. BOSQUES DE LAS LOMAS.
05120 MÉXICO, D.F
TEL. 326-7100

**Para servicio y vientas consulte
“HERRAMIENTAS ELECTRICAS”
en la sección amarilla.**

